

Forrás: BGCS: 13.

jualye mardež pualeš. kue šörthö wurjemâm čija. patâr tumo alé užarye šoya. pasušto ozâm gâna užar postola koješ. kajâk-wlak telâlan šokšo ellaške čoneštat. koklan-koklan oš mamâk kaj lum lumeš. joyâšo wüt ümbalâm ij lewedeš. ajðemâ-wlak čodraške pu ruaš kajat.

*jualye* – hűvös

*mardež* – szél

*pualeš* – fűj (~m. fűj, fű)

*kue* – nyírfa (~fi. koivu)

*šörthö* – arany (~md. sifne<ir.)

*wurjem* – ruha (~m. varr)

*čija* – felölt, magára vesz

*patâr* – erős, bátor, hős (<tat. batâr)

*tumo* – tölgy (~fi. tamme-)

*alé* – vagy, egyelőre, még (<or. nyj.)

*užar* – zöld, (~fi. vihreä<ir., vö. szkr. via: méreg) užarye zöld, zöldes

*šoya* – áll (~m. áll)

*pasu* – szántóföld, mező (<tat. basu)

*ozâm* – őszi vetés (<or.)

*kâna* – csak (<tat. gâna)

*posto* – posztó (<or.)

*koješ* – látszik, tűnik (~fi. kajo: csillámlás, derengés)

*kajâk* – madár (<csuv. kajâk)

*tele* – tél (~m. tél, fi. talve-)

*šokšo* – meleg

*el* – ország (<tat. il)

*čonešta* – repül

*koklan* – közben, néha

*oš* – fehér (~md.E. ašo)

*mamâk* – pihe, hely (=<tat. mamâk)

*kaj* – hasonló, -szerű (~vtj. kad, kaj-ik)

*lum* – hó (~fi. lume-)

*lumeš* – esik a hó

*joya* – folyik (<csuv. joy-)

*wüt* – víz (~m. víz, fi. vete-)

*ümbal* – felszín

*ij* – jég (~m. jég, fi. jää)

*lewedeš* – befed, betakar

*ajðeme* – ember (<csuv. adam, tat. ädäm<ar.)

*čodra* – erdő, levágott apró ágak (<csuv. šatra: rözse (sűrű erdőben))

*pu* – fa (~m. fa, fi. puu)

*rua* – vág (~m. ró)

*kaja* – megy (<csuv. kaj-)

Hűvös szél fűj. A nyírfa arany ruhát ölt. A hatalmas tölgy még zölden áll. A szántóföldön csak az őszi vetés díszlik (tkp. látszik) zöld posztóként. A madarak tére meleg országokba repülnek. Időnként fehér [toll]pehelyhez hasonló hó esik. A folyóvíz felszínét jég borítja. Az emberek az erdőbe mennek fát vágni.